



# Vadim REPIN

*Istanbul State Symphony Orchestra*



**2017**

**110 AÑOS** EMPENADOS EN LA DIFUSIÓN  
DE LA CULTURA MUSICAL



# El espíritu



**100** años  
**PUCP**

*VADIM*  
**REPIN**  
*RUSIA*

*Istanbul State*  
**SYMPHONY ORCHESTRA**  
*TURQUÍA*

MILAN TURKOVIC  
*DIRECTOR*



*II Concierto del Ciclo Extraordinario*  
Temporada 2017

Sábado 24 de junio - Gran Teatro Nacional

Auspiciadores



Media partners



Agradecimientos





## MUY QUERIDOS SOCIOS, ABONADOS Y AMIGOS:

Bienvenidos a esta nueva velada musical. Luego de haber disfrutado, hace una semana, de la magnífica presentación de la Boston Philharmonic Youth Orchestra dirigida por Benjamin Zander, nos complace presentar el segundo concierto de nuestro Ciclo Extraordinario.

La orquesta que nos visita en esta oportunidad es la legendaria Istanbul State Symphony Orchestra, una agrupación cuya fundación se remonta a los comienzos del siglo XIX. En esta ocasión vienen bajo la batuta del director Milan Turkovic y con Vadim Repin, como solista. Se trata de uno de los violinistas más consagrados de su generación quien interpretará el Concierto para violín y orquesta de M. Bruch. El programa también incluye obras de Kodallí y Dvořák.

El tercer concierto del ciclo será el viernes 7 de julio con el debut en Lima de la Royal Northern Sinfonia bajo la dirección del violinista Julian Rachlin. De esta manera la Sociedad Filarmónica de Lima continúa con la celebración del 110º aniversario de vida institucional.

Renovamos nuestro agradecimiento a cada uno de ustedes amigos, socios y abonados por su grata presencia y, a todas las empresas e instituciones que apoyan nuestra labor. Como ustedes bien saben la labor constante de promoción de la buena música sólo es posible gracias a la colaboración de personas e instituciones sensibles que desean contribuir con el desarrollo cultural del país.

### **SALOMÓN LERNER FEBRES**

Presidente

Sociedad Filarmónica de Lima

## SOCIEDAD FILARMÓNICA DE LIMA

## CONSEJO DIRECTIVO

## PRESIDENTE

Salomón Lerner Febres

## VICEPRESIDENTE

Jorge Caillaux Zazzali

## PRESIDENTE HONORARIO

Heriberto Ascher †

## DIRECTORES

Muriel Clemens de Briceño

Federico De Cárdenas

Carlos Gatti

Harold Gardener

Nissim Mayo

Margot Moscoso de Pinasco

Teresa Ortiz de Zevallos

Fred Reich

## ADMINISTRACIÓN

## ADMINISTRACIÓN Y COORDINACIÓN GENERAL

María del Pilar Flores Dioses

## CAPTACIÓN DE PÚBLICO, TRADUCCIÓN Y COORDINACIÓN DE CONTENIDOS

Denice Guevara Cavero

## PRODUCCIÓN Y LOGÍSTICA

María Alejandra Carrillo Fídel

## ASISTENCIA DE PRODUCCIÓN ESCÉNICA Y LOGÍSTICA

Ernesto Quino Villena

**NUESTROS  
SOCIOS**

**SOCIOS PATROCINADORES**

**Briceño, Ricardo y Muriel**  
**Fishman, Marcos y Karin**  
**Hippauf, Horst**

**SOCIOS COLABORADORES**

**Gruenberg, Jorge**  
**Ortiz de Zevallos, Felipe**  
Brescia Cafferata de Fort, Rosa Augusta  
Verme, Juan Carlos

**SOCIOS COLABORADORES**

**EMPRESAS**

**Quality Products S.A.**

**SOCIOS COOPERADORES**

**EMPRESAS**

**Apoyo y Asociados Intls S.A.C.**  
**Apoyo Gestión Operativa S.A.**  
**Hernández & Cía. Abogados S.C.R.L**

**SOCIOS COOPERADORES**

**PERSONAS NATURALES**

**Abugattás, Ricardo**  
**Ascher, Erika**  
**Baertl, Augusto**  
**Baertl, José Antonio**  
**Balarín, Danilo**  
**Berger, Beatrice**  
**Caillaux, Jorge**  
**Carrillo, Iván**  
**Gallagher de Villarán, Lucy**  
**García de Rizo Patrón, Lola**  
**Gardener, Harold**  
**Gatti, Carlos**  
**Graña Miró Quesada, José**

**SOCIEDAD FILARMÓNICA DE LIMA**

**Hiraoka, Carlos**  
**Lerner Febres, Salomón**  
**Lerner Ghitis, Salomón**  
**Llosa, Patricia**  
**Loret de Mola, Aurelio y Julia**  
**Mayo, Nissim y Anita**  
**Moscoso de Pinasco, Margot**  
**Reich, Fred**  
**Rivera, Oscar y Beatriz**  
**Rivero, Alfredo**  
**Tornique Vicuña, Luz Carolina**  
**Van Oordt, Guillermo y Cecilia**  
**Varda, Gianfranco**  
**Vázquez Costa, Renato**  
**Velaochaga, Jorge**  
**Zdravkovic, Branislav**  
**Zoia, Roberto y María Luisa**  
Barreda, Víctor  
Belaúnde, Pedro  
Benavides, Víctor y Rosita  
Belotserkovskaya, Larissa  
Bürger, Uwe  
Caillaux, Ricardo  
Chiappori, Carlos y Cecilia  
Dannon, Moisés  
De Szyszlo, Fernando  
Málaga de Masías, Beatriz  
Mujica de Moreyra, Araceli  
Muncher de Polar, Sylvia  
Ocampo de Moreyra, Ana María  
Payet, Jorge  
Ploog, Volker  
Rehder, Bernardo  
Rodríguez Chávez, César  
Schnider, Walter  
Wu, Juan



# Vadim

# REPIN

VIOLÍN

**NACIDO EN SIBERIA** en 1971, Vadim Repin tenía once años cuando ganó la medalla de oro en todas las categorías de edades diversas de la Wienawski Competition y dio su recital debut en Moscú y San Petersburgo. A los 14 debutó en Tokio, Múnich, Berlín y Helsinki y, al año siguiente, en el Carnegie Hall de Nueva York. A los 17 años fue el ganador más joven de todos los tiempos en el Reine Elisabeth Concours. Desde entonces ha actuado con la mayoría de las más prestigiosas orquestas y directores del mundo.

Algunos de los aspectos más destacados de su carrera en las recientes temporadas son sus giras con la London Symphony Orchestra y Valery Gergiev, NHK Orchestra y Charles Dutoit; presentaciones con la London Philharmonic Orchestra y Vladimir Jurowski, y conciertos en Londres, Filadelfia, Nueva York, Salle Pleyel en París y el Concertgebouw de Ámsterdam, cerrando con una presentación en el Royal Albert Hall y con entradas agotadas en el BBC Proms.

Vadim Repin ha grabado los conciertos para violín de Shostakóvich, Prokofiev y Tchaikovsky para el sello Warner Classics. Para Deutsche Grammophon grabó el *Concierto para violín* de Beethoven, el *Concierto de violín* y el *Doble concierto para violín y chelo* de Brahms, con la Gewandhaus Orchester; los tríos de Tchaikovsky y Rachmaninov con Mischa Maisky y Lang Lang (disco que ganó el premio Echo Klassik) así como obras

de Grieg, Janáček y Franck con Nikolai Lugansky, que obtuvo el BBC Music Award en 2011.

En 2010 recibió la Victoire d'Honneur, el premio francés más prestigioso en el ámbito musical, y fue nombrado Chevalier de l'Ordre des Arts et Lettres. En 2014 fue condecorado con una cátedra honoraria del Central Conservatory of Music de Beijing, y al año siguiente con otra cátedra honoraria del Shanghai Conservatory.

En la temporada pasada realizó una gira europea con la Orchestre de la Suisse Romande bajo la dirección de Neeme Jarvi y ofreció una serie de conciertos en Viena con Kent Nagano y Lionel Bringuier. En abril de 2014, fue Director Artístico del primer Trans-Siberian Festival of the Arts que se desarrolló en la magnífica sala de conciertos de Novosibirsk. El Festival fue recibido con mucho entusiasmo y se repitió en la primavera de 2015.

Asimismo ha sido testigo del Vadim Repin Festival en Tokio, con conciertos a cargo de orquestas y grupos de cámara. Luego de una serie de presentaciones en los Estados Unidos, Repin ha realizado conciertos con la Philharmonia Orchestra y Vladimir Ashkenazy, Berlin Philharmonie y Tchaikovsky Symphony Orchestra.

La actual temporada se inició con conciertos en Ereván, Barcelona y Madrid, y una gira por las capitales europeas con la Orquesta Metropolitana de Tokio, que culminará con el proyecto "Transsiberia goes to Tel Aviv".

# ISTANBUL STATE

## *Symphony Orchestra*

### LAS RAÍCES DE LA ORQUESTA

Sinfónica del Estado de Estambul se remontan a comienzos del siglo XIX. En 1827 el sultán otomano Mahmut II invitó a Giuseppe Donizetti, hermano del famoso compositor Gaetano Donizetti, y le concedió el título de "Pachá". Donizetti Pachá fundó Mızika-i-Humayun, la Orquesta Imperial Otomana, que es la predecesora de la Orquesta Sinfónica del Estado de Estambul. Él permaneció como su director musical por más de veinticinco años hasta su muerte en 1856. La orquesta hizo sus

primeras giras europeas a Viena, Berlín, Dresde, Múnich, Budapest y Sofía en 1917.

Después de la fundación de la República Turca por Mustafa Kemal Atatürk en 1923, Mızika-i-Humayun fue trasladado a Ankara, la capital recién fundada de la República. En 1945, su nombre fue cambiado a "Orquesta Sinfónica del Municipio de Estambul" y luego como "Orquesta Sinfónica del Estado de Estambul" en 1972, después de haber sido asignada al Ministerio de Cultura.



A través de su larga y rica historia, la Orquesta Sinfónica del Estado de Estambul ha mantenido un lugar muy especial en la vida cultural de dicha ciudad, donde predomina la tradición así como el nuevo pensamiento.

A lo largo de los años, la orquesta ha trabajado con muchos de los más grandes directores y solistas, entre los que destacan Cemal Reşit Rey, Aaron Copland, Yehudi Menuhin, Hikmet Şimşek, Gürer Aykal, Tadeusz Strugala, Jean-Pierre Rampal, Sabine Meyer, Gidon Kremer, Heinrich Schiff, Natalia Gutman, Alexander Rudin,

Luciano Pavarotti, Leyla Gencer, Süher Pekinel, Idil Biret, Fazıl Say, Ayşegül Sarıca, Suna Kan, Ayla Erduran, Verda Erman, Gülsin Onay y Hüseyin Sermet. Su actual director principal es el maestro Ender Sakpınar.

La Orquesta Sinfónica del Estado de Estambul ha ejecutado en calidad de estreno muchas obras de compositores turcos. A fin de promover las obras de dichos compositores ha realizado conciertos en Italia, Yugoslavia, Checoslovaquia, Austria, Grecia, EE.UU, España, Alemania, Bulgaria, Egipto y Japón.



# Milan TURKOVIC

DIRECTOR

**PROCEDENTE DE UNA FAMILIA** austro-croata, Milan Turkovic creció en Viena y se hizo internacionalmente conocido en el mundo de la música por ser uno de los pocos solistas de fagot. Durante las últimas dos décadas se ha convertido en un destacado director de orquesta, habiendo dirigido a elencos como la Vienna Symphony, Munich Radio Orchestra, Camerata Salzburg, Rome Symphony Orchestra, Krakow Philharmonic, Tokyo Metropolitan Symphony Orchestra, Nagoya Philharmonic, National Orchestra of Taiwan y Prague Philharmonia, entre otras. La prestigiosa revista de música japonesa Ongaku No Tomo lo incluyó en una lista como uno de los veinte más interesantes directores en la escena musical de Tokio.

Ha recibido el Edison Award, así como el premio alemán Echo Klassik en 2010. Con frecuencia actúa como director principal en el Festival Japonés de Kusatsu. Ha trabajado con solistas de la talla de Mischa Maisky, Jan Vogler, Benjamin Schmid, Michael Schade, Xavier de Maistre, Gábor Boldoczki, Sergei Nakariakov, Sara Mingardo, Lise de la Salle y muchos otros. Desde este año se presenta como director principal de la orquesta Moravia Virtuosi.

En 1998, después de una gira con el trompetista norteamericano Wynton Marsalis, Marsalis le dedicó el quinteto

*Meeelaan* para fagot y cuarteto de cuerdas, que luego ha sido interpretado por Turkovic en todo el mundo. Turkovic ha estrenado numerosas obras, incluyendo trabajos de Jean Jean Françaix, Sofia Gubaidulina, Ivan Eröd, Rainer Bischof y Thomas Daniel Schlee.

Como solista ha actuado en casi todos los centros musicales del mundo con orquestas de renombre como la Vienna Symphony, Stockholm Philharmonic, Bamberg Symphony, Munich Philharmonic, I Solisti Italiani, Chicago Symphony Orchestra, NHK Symphony Orchestra (Tokyo); y ha trabajado con directores como Eschenbach, Giulini, Marriner, Pinnock, Stein y Vegh. Turkovic ha sido miembro del Concentus Musicus Wien de la Chamber Music Society of Lincoln Center y también miembro fundador del Ensemble Wien-Berlin.

Su discografía consta actualmente de 9 discos como director, 15 con repertorio como solista, 26 con música de cámara y más de 200 discos con la orquesta de cámara Concentus Musicus Wien. Recientemente lanzó un disco con las tres sinfonías de J. Haydn y dos discos con el German Ensemble Selmer Saxharmonic (Premio Echo Klassik en 2010). Turkovic es además autor de cuatro libros y es frecuentemente invitado como miembro del jurado de distintas competencias internacionales.





*II Concierto*  
CICLO EXTRAORDINARIO 2017

**PROGRAMA**

Sábado 24 de junio, 8:00 p.m. Gran Teatro Nacional

**NEVIT KODALLI**

(1925-2009)

**Telli Turna, op. 22**

**MAX BRUCH**

(1838 - 1920)

**Concierto para violín N° 1 en sol menor, op. 26**

Allegro moderato

Adagio

Allegro energico

**Intermedio**

**ANTONÍN DVOŘÁK**

(1841 - 1904)

**Sinfonía N° 7 en re menor, op. 70**

Andante

Allegro maestoso

Poco adagio

Scherzo - Vivace

Finale - Allegro



*Nevit*

## KODALLI

(1925 - 2009)

**NEVIT KODALLI** nació el 12 de enero de 1925 en Mersin, activo puerto del Mediterráneo ubicado en el sur de Turquía. Fue el menor de cinco hermanos y estudió música en el Conservatorio Estatal de Ankara entre 1939 y 1947, donde recibió lecciones de composición, piano, viola y saxofón. En 1948 se trasladó a París para continuar estudios con Nadia Boulanger y Arthur Honegger. Cinco años después volvió a Turquía para enseñar en el Conservatorio de Ankara durante dos años. Después asumió el cargo de director de la Ópera Estatal de dicha ciudad. Actualmente allí se siguen presentando sus dos creaciones operísticas. También fue compositor del Teatro del Estado desde 1962. Después de haber obtenido varios premios y reconocimientos durante su vida, murió el 1 de setiembre de 2009.

Su producción musical abarca varios géneros: ópera, ballet, oratorio, cantata, obras orquestales, composiciones de cámara, canciones, piezas corales y otras para piano. Entre sus títulos más importantes están el oratorio *Ataturk* (1950-52), la cantata

*República* (1973), las óperas *Van Gogh* (1954-56) y *Gilgamesh* (1964), y *Antígona* (1958), obra para gran orquesta.

*Telli Turna, op. 22*, es una *suite* para pequeña orquesta creada en 1969. Esta obra de inspiración popular contrasta ritmos y variados contenidos anímicos en sus diversas partes. La primera pieza, que es solemne y se inicia en sonoridad fuerte, adquiere luego un marcado sabor popular de carácter oriental. Acabada esta primera pieza, se inicia con *pizzicati* en las cuerdas una danza rápida de aire vivaz. El canto de los vientos se alterna con los pasajes a cargo de las cuerdas en un sugerente diálogo que envuelve al oyente. A continuación viene una pieza lenta cargada de lirismo. En ella es notable la contraposición entre los pasajes entrecortados por breves silencios y aquellos en los que la melodía es expuesta en modo continuo y fluido. La obra se cierra con una pieza rápida y agitada. Un *desarrollo* muy rítmico y acentuado da un carácter vertiginoso a esta parte de aire folclórico que culmina con un *rallentando* cargado de elegancia y gracia.



*Max*  
**BRUCH**  
(1838 - 1920)

**MAX BRUCH** nació en la ciudad alemana de Colonia el 6 de enero de 1838 y murió en Friedenau, cerca de Berlín, el 2 de octubre de 1920. Hijo de un inspector de policía y de una soprano, desde niño mostró interés por la música y talento para cultivarla. Durante un tiempo estudió con la guía de su madre. Aún adolescente compuso una sinfonía y un cuarteto de cuerdas, lo que le valió obtener un premio de la Fundación Mozart de la ciudad de Fráncfort del Meno en 1852. Tuvo como maestros a Hiller y Reinecke y, más adelante, a Hauptmann y Rietz.

En 1858 actuó como profesor, tarea que cumplió hasta 1861. Desempeñó labores como director de orquesta y de coros en varias ciudades: Mannheim, Coblenza, Berlín, Breslau. Hacia 1870 trabajó como profesor de música en Berlín y a partir de 1880 vivió en Liverpool. Allí asumió la función de director de orquesta durante tres años. En 1883 regresó a Alemania, donde actuó como director de orquesta en Breslau hasta 1890 y como director del departamento de composición de la Escuela Superior de Música de Berlín desde 1892.

Durante sus últimos años se dedicó a la composición musical siguiendo una tendencia más bien tradicional ajena a las innovaciones que empezaban a darse en el mundo de las artes.

Si bien este autor cultivó diversos géneros musicales y en vida logró varias distinciones, entre ellas de la Universidad de Cambridge, de la Academia Francesa y del Gobierno Prusiano, su fama decayó al punto que solo su hermoso *Concierto para violín y orquesta op. 26* se escucha con cierta frecuencia. Su obra comprende óperas, muchas obras para coro y orquesta, canciones, composiciones instrumentales, sinfonías, conciertos y música de cámara. Bruch se sintió muy atraído por los temas folclóricos de diverso origen y compuso obras a partir de ellos. Melodías celtas, escocesas, suecas, judías, etc. le sirvieron de inspiración para crear una buena cantidad de obras.

El ***Concierto para violín N° 1 en sol menor, op. 26*** de Max Bruch es uno de los tres que compuso este músico; el más conocido de ellos, al punto de haber opacado a los otros, es este compuesto en 1866 y estrenado en 1868. Los modelos inspiradores de esta obra fueron los conciertos para violín de Mendelssohn y de Brahms.

Esta obra, dedicada al gran violinista Joseph Joachim, se caracteriza por su inventiva melódica y por el virtuosismo que demanda al solista. Está compuesta por tres movimientos. El **primero** de ellos, ***Allegro moderato***, actúa como una especie de introducción a los dos siguientes a los que se encadena sin pausa. Este movimiento lleva el subtítulo ***Vorspiel*** (*Preludio* u *Obertura*), lo que corrobora la idea de que el autor dudó sobre la condición de *concierto* o de *fantasía* del conjunto de la obra. La forma de esta pieza podría ser

considerada rapsódica con diálogos entre solista y orquesta. Después de una breve introducción de la orquesta, entra el violín solista con una delicada y emocionada melodía. Luego de una intervención de los vientos, el violín regresa con más firmeza y decisión. Una nueva intervención de la orquesta, con potencia ahora, exalta la pasión que se transmite al violín. Después, un lírico tema secundario lleva al violín a “su registro más agudo, en un recorrido luminoso”, dice François-René Tranchefort<sup>1</sup>.

Más adelante vuelve el diálogo inicial entre orquesta y solista, y una *coda* lleva, sin solución de continuidad, al hermoso **Adagio**, amplio y constituido fundamentalmente por un solo tema en *mi* bemol mayor presentado inicialmente por el solista. En la evolución de este **segundo movimiento**, tal tema es ornamentado y elaborado hasta alcanzar un clímax de intensidad. Después de un momento que parece llevar al silencio, la flauta y el corno suenan e “incitan al violín a exponer el tema una última vez”<sup>2</sup>. Este movimiento encierra un intenso lirismo de refinada elaboración, que mantiene un aire elegíaco incluso en los momentos virtuosísticos.

Después de este nostálgico *Adagio* tan impactante, una pausa muy breve lleva al **tercer movimiento, Allegro energético**, pieza de carácter decididamente virtuosístico. En ella, el solista despliega las variadas posibilidades técnicas del violín, en un intenso y envolvente diálogo con la orquesta. El solista interpreta una danza de aire gitano, un homenaje al violinista Joachim, el destinatario de la obra, quien había nacido en Hungría.

El tema principal de este movimiento, en *sol* mayor, expuesto primero por la orquesta y luego por el violín, posee un carácter exuberante. Un segundo tema contrasta con el anterior por su amplitud, y por su intensidad sonora y emotiva. La obra culmina con unos compases de tempo muy veloz. Así se cierra uno de los conciertos para violín y orquesta favoritos del público de diversas generaciones.

<sup>1</sup> En *Guide de la musique symphonique*. Librairie Arthème Fayard, 1986. p. 142.

<sup>2</sup> *Ibidem*.



*Antonín*  
**DVOŘÁK**  
(1841 - 1904)

**NACIDO EN 1841** en Nelahozeves, Bohemia, en la actualidad República Checa, Dvořák pertenece a uno de los florecimientos nacionalistas de la música en Europa, perfilado en el esfuerzo que realizaron algunos músicos checos para afirmar y singularizar el carácter de sus cantos populares frente a la música alemana predominante en su país durante siglos. En este movimiento artístico, Dvořák se vincula gloriosamente a la labor de Bedřich Smetana, con quien constituye la avanzada de una escuela musical de las más interesantes. A los 15 años dejó la provincia para ir a Praga desafiando las circunstancias más adversas. Sin dinero ni protectores que le facilitaran sus estudios, pero amparado en sus excepcionales aptitudes, ingresó como violinista en una pequeña orquesta, al mismo tiempo que tomaba lecciones en la escuela de organistas. Después de algunos años, alcanzó la protección de Smetana, director de la Ópera Nacional Checa, quien difundió las primeras obras del joven instrumentista, las que le dieron un rápido renombre. Como consecuencia de ello, el gobierno le destinó una renta vitalicia con la que se puso a salvo de las restricciones económicas que tanto habían amargado su primera juventud.

Posteriormente tuvo la oportunidad de viajar por diversos países europeos. En 1890 fue distinguido como Doctor Honoris Causa por la Universidad de Cambridge. Dos años después, se trasladó a los Estados Unidos de América, donde asumió el cargo de director del Conservatorio de Nueva York por un trienio. Entonces entró en contacto con la música popular de América del Norte, principalmente con el folclore negro del que tanto partido habría de sacar en algunas composiciones. Luego regresó a su país natal, donde desarrolló una prolífica labor creativa. Este importante compositor checo falleció en Praga el 1 de mayo de 1904.

Dvořák compuso ocho óperas, nueve sinfonías, música para piano, lieder, coros y otras obras de casi todos los géneros musicales. Especialmente notable es la habilidad con que maneja los timbres de la orquesta. Si bien en sus primeras obras se percibe la influencia de Smetana, Liszt y Wagner, luego desarrolla un estilo bastante personal que conjuga lo clásico y lo moderno, lo culto y el folclore checo. Dvořák destacó tanto en el cultivo de la música sinfónica como en otros campos de la composición.

En la música de cámara alcanzó excelentes resultados. De ello dan prueba los catorce cuartetos de cuerdas que compuso a lo largo de su vida, así como los dúos, tríos, quintetos y otras obras de indudable calidad.

Entre 1865 y 1893, Dvořák compuso nueve sinfonías. La *Séptima, en re menor, op. 70*, fue estrenada el 22 de abril de 1885 en Londres bajo la dirección del autor. Había sido compuesta entre diciembre de 1884 y marzo de 1885. Esta obra, en la que se combinan las influencias germánicas, especialmente de Brahms, y el nacionalismo checo, fue dedicada a Hans von Bülow.

La obra comprende **cuatro movimientos**. El **primero** es un *Allegro maestoso* en compás de 6/8 y forma *sonata* tratada con cierta libertad, que se inicia en una atmósfera grave y austera creada por los violonchelos y los contrabajos; pero esto cede paso al ímpetu propio del compositor. El corno y las maderas introducen un tema secundario. Luego asoma una poética melodía de aire brahmsiano en flautas y clarinetes, que pasa después a los violines. El *desarrollo*, de aire épico, explota los dos temas de la *exposición* con efectos realmente contrastantes. Después de la *reexposición*, que llega a ribetes imponentes, una *coda* devuelve a la gravedad del inicio de la pieza.

El **segundo movimiento**, *Poco Adagio*, en compás de 4/4, es considerado una de las obras maestras del sinfonismo de Dvořák. Destaca “por la elevación de su inspiración, la riqueza y la abundancia de sus ideas”, según André Lischké<sup>1</sup>. Esta pieza se desenvuelve en una forma bastante libre de íntimo lirismo y grandes matices orquestales. A la tranquilidad del inicio la siguen, según John Claphan, “melancolía y una breve tormenta”<sup>2</sup>. Con gran belleza culmina en sonoridades tenues y delicadas.

En contraste, el **tercer movimiento**, *scherzo vivace*, en compás de 6/4 es de carácter totalmente checo. En la primera parte (A) de esta danza en estilo de *furiant* se superponen dos temas: uno en el fagot y otro en los violines, los cuales se acompañan muy bien. La parte B corresponde a un bucólico y amable *Trio* en el que dialogan los diversos grupos de instrumentos. Luego de la calma, regresa la parte A para imponer su fuerza rítmica envolvente y que invita a la danza. Un pasaje breve

de aire misterioso precede a la *coda* de potente aspecto conclusivo.

El último movimiento, *Finale*, es un *Allegro* en compás de 2/2, muy dramático. Esta pieza posee un carácter rapsódico en su organización un tanto libre. A un primer tema de aire agitanado presentado por el clarinete y los cornos, lo sucede uno segundo con ritmo de marcha interpretado por las cuerdas en dinámica *fortissimo*. Un cambio abrupto se da cuando en la tonalidad de *la* mayor asoma una tercera melodía que presenta ágiles diálogos entre los instrumentos de la orquesta que devuelven al lirismo de cuño eslavo. Un amplio *desarrollo* muestra nuevamente matices gitanos y orientalizantes. Luego de varias modulaciones, se vuelve a la tonalidad de *re* menor, seguida de un cambio a *re* mayor con el tema de espíritu lírico. Pero pronto regresa el modo menor, en el que ahora se desenvuelve el movimiento con el ritmo del tema de marcha. Así, y con una abreviada *reexposición*, la sinfonía se encamina a su apoteósica conclusión, *Molto Maestoso*, marcada al final por la presencia en *fortissimo* de acordes en modo mayor obtenido mediante el uso de la llamada “tercera picarda”.

<sup>1</sup> En *Guide de la Musique Symphonique*. Librairie Arthème Fayard, 1986. p. 232.

<sup>2</sup> En *The New Grove Dictionary of Music and Musicians*. Stanley Sadie (ed.). Londres, Macmillan Publishers, 1993. Tomo 5, p. 778.

#### CARLOS GATTI MURRIEL

Profesor del Departamento de Humanidades de la Universidad del Pacífico y del Departamento de Humanidades de la PUCP.



# BALLET, FOLKLÓRICO NACIONAL DE CHILE

GRAN TEATRO NACIONAL

19 Y 20 DE JULIO - 8:00 P.M.

ENTRADAS A LA VENTA EN TELETICKET  
DE WONG Y METRO Y BOLETERÍA DEL TEATRO.

+ info en [www.granteatronacional.pe](http://www.granteatronacional.pe)

*Istambul State*  
**SYMPHONY ORCHESTRA**  
*TURQUÍA*  
 DIRECTOR: MILAN TURKOVIC



#### **VIOLINES I**

Ayşe Ozbekligil (Concertino)  
 Özgecan Gunoş Kizilay  
 (Concertino Adjunto)  
 Nihal Demirhan  
 Ozum Gunoş  
 Seda Hosses  
 Gaye Gencoglu  
 Gokhan Samil  
 Ulku Koper  
 Leyla Berk  
 Ayşe Birden Yetimoglu  
 Aycan Kucukozkan  
 Rustem Mustafa

#### **VIOLINES II**

Secil Basabak Kalyoncu  
 (Principal)  
 Gulnur Kizilcay  
 Nilgun Lu  
 Gulden Capan  
 Perran Akpinarli Elcin  
 Hulya Ozalasar  
 Beste Gokay Uckardas  
 Dilcu Mahur Bakan  
 Gulbin Ermutlu  
 Yaren Budak

#### **VIOLA**

Ersin Pamukcu (Principal)  
 Aysegul Baytore  
 Mehmet Akkal  
 Tuncer Ozpay  
 Banu Buyukkasap  
 Evrim Bastas  
 Hakki Cakar  
 Cagatay Sahin

#### **CHELOS**

Hakki Ozturk (Principal)  
 Pinar Duruk Bayraktar  
 Caglar Celiker  
 Murat Berk  
 Funda Altun  
 Sami Oztop

#### **CONTRABAJOS**

Tayfun Tumer (Principal)  
 Mustafa Perin  
 Nevra Kucukoglu  
 Ibrahim Ali Tunca

#### **FLAUTAS**

Bulent Evcil (Principal)  
 Recep Ficiyapan

#### **OBOES**

Sezai Kocabiyik (Principal)  
 Damla Tuncer

#### **CORNO FRANCÉS**

Medet Cem Akcora  
 Sertan Sancar  
 Sadi Baruh  
 Baris Bayer

#### **CLARINETES**

Aysegul Kirmanoglu (Principal)  
 Evrim Guvemli

#### **FAGOTS**

Nuvit Has (Principal)  
 Suleyman Alnitemiz

#### **TROMPETAS**

Erkut Gokgoz (Principal)  
 Timucin Abaci

#### **TROMBONES**

Murat Kirmanoglu (Principal)  
 Tolga Akkaya  
 Asli Ersen

#### **TUBAS**

Bahtiyar Onder

#### **TIMBALES Y PERCUSIÓN**

Musfik Galip Uzun

#### **TRADUCTOR**

Gokcen Kasgoz

#### **EQUIPO ESCÉNICO**

Ferhat Turan  
 Huseyin Sahan

#### **REPRESENTANTE DEL MINISTERIO**

Seda Senturk



**El Comercio** Comprometido con el arte



GRAF VON FABER-CASTELL



### "ANELLO" - FASCINACIÓN A DETALLE

INSTRUMENTOS DE ESCRITURA ENCHAPADOS EN PLATINO CON CUERPOS ELABORADOS EN MADERA ÉBANO NEGRA MATE Y BRILLANTES ANILLOS DE PLATINO. TAMBIÉN DISPONIBLES EN CUERPOS DE RESINA PRECIOSA, COLOR MARFIL.

PLUMÍN BICOLOR DE ORO DE 18 KILATES TESTADO A MANO.



C. C. JOCKEY PLAZA (BOULEVARD) - LIMA  
[WWW.GRAF-VON-FABER-CASTELL.COM](http://WWW.GRAF-VON-FABER-CASTELL.COM)



COMPROMETIDOS CON LA  
DIFUSIÓN DEL ARTE Y LA CULTURA

**BanBif**

Banca Telefónica: 631-9000 (Lima) o al 0801-0-0456 (provincias)  
Entérate más en: [www.banbif.com.pe](http://www.banbif.com.pe)



**COSAS** RUMBO AL **25** ANIVERSARIO

Jamón Ibérico de Bellota  
Delicioso e incomparable sabor



LA EXQUISITA TRADICIÓN SUIZA 

**¡Felicitaciones!**

110 Aniversario de la Sociedad  
Filarmónica de Lima.



Más de  
**10**  
años

Comprometidos  
con la Cultura

  
**CROWNE PLAZA®**  
LIMA

Av. Benavides 300, Miraflores  
T. (511) 6100700

[reservas@cplazalimahotel.com.pe](mailto:reservas@cplazalimahotel.com.pe)



ILUSTRACIÓN PERUANA

# Caretas

Concuerda  
con la  
verdad





Paquete Informativo  
**La República**

Opciones: Trimestral • Semestral • Anual



Desde **S/ 32.00**

Paquete Internacional  
**La República + El País**

Opciones de L a V: Trimestral • Semestral • Anual



Desde **S/ 160.00**

Paquete Nacional  
**La República + Líbero**

Opciones: Trimestral • Semestral • Anual



Desde **S/ 91.00**

Paquete deportivo  
**Líbero**

Opciones de L a V: Trimestral • Semestral • Anual



Desde **S/ 32.00**

Ingresa a [suscripcionesglr.pe](http://suscripcionesglr.pe) y elige el paquete que más te interese o llámanos al **711-6000** anexo 1519, 1534 o 1520.



Grupo  
**La República**

# TEMPORADA DE ABONO

Auditorio Santa Úrsula, 7:45 p.m.  
Av. Santo Toribio 150, San Isidro

## JULIO

- 04** SILVER-GARBURG, piano dúo  
Israel
- 11** SAM HAYWOOD, piano  
Inglaterra
- 13** III Encuentro de Músicos Peruanos:  
PEDRO MOLINA, clarinete  
MANUEL MOLINA, piano
- 14** III Encuentro de Músicos Peruanos:  
GONZALO MANRIQUE, guitarra
- 15** III Encuentro de Músicos Peruanos:  
VARINIA OYOLA-REBAZA, viola  
HUI WU, piano

## AGOSTO

- 03** MIGUEL COLOM  
& DUO DEL VALLE, violín y dúo de piano  
España
- 24** DAVID FRAY, piano  
Francia

## SETIEMBRE

- 02** AMERICAN STRING QUARTET  
EE.UU.
- 07** DMITRY MASLEEV, piano  
Rusia

## OCTUBRE

- 03** SIBERIAN VIRTUOSI  
Rusia
- 09** RAHEL SENN, piano  
Suiza
- 13** JUAN PÉREZ FLORISTÁN, piano  
España

## NOVIEMBRE

- 14** SALZBURG CHAMBER SOLOISTS  
Lavard Skou-Larsen, concertino  
Philippe Raskin, piano  
Austria / Brasil / Bélgica
- 20** MIDORI GOTO, violín  
Japón
- 22** ORQUESTA DEL CONSERVATORIO  
NACIONAL DE MÚSICA  
Perú

# CICLO EXTRAORDINARIO

Gran Teatro Nacional, 8:00 p.m.  
Av. Javier Prado Este 2225, San Borja

## JULIO

- 07** ROYAL NORTHERN SINFONIA  
Julian Rachin, violín  
Inglaterra / Lituania

## AGOSTO

- 16** ANDRAS SCHIFF, piano  
Hungria

## SETIEMBRE

- 27** ZURICH CHAMBER ORCHESTRA  
SWISS PIANO TRIO  
Suiza

## NOVIEMBRE

- 11** BUCAREST SYMPHONY ORCHESTRA  
Benoit Fromanger, director / Joanna Wos,  
soprano / Tadeusz Szlenkier, tenor  
Rumania / Francia / Polonia



**2017**  
110 AÑOS EMPEÑADOS EN LA DIFUSIÓN  
DE LA CULTURA MUSICAL



Informes:  
Sociedad Filarmónica de Lima  
2426396 / 4457395  
informes@sociedadfilarmonica.com.pe  
www.sociedadfilarmonica.com.pe  
f /SociedadFilarmonicaDeLima/  
t @SociFilarmonica

Venta de abonos y entradas:



## ¿Qué es un ABONO?

- Es un paquete de entradas para los distintos conciertos de la Temporada 2017, a un precio preferente.
- Este año tenemos el abono para la tradicional Temporada de Abono, que se realiza en el Auditorio Santa Úrsula; y el abono para el Ciclo Extraordinario, que se realiza en el Gran Teatro Nacional.
- Puede ser socio o abonado solo de la Temporada de Abono o del Ciclo Extraordinario, así como de las dos series de conciertos.
- Los precios de los abonos varían de acuerdo a su condición (socio, abono general, abono jubilado, abono docente o abono estudiante), así como a la ubicación que elija.
- Las entradas de los abonos son transferibles. Es decir, si por alguna razón usted no puede asistir a un concierto, puede cederle su entrada a quien usted desee.

## ¿Qué significa ser SOCIO?

- Ser socio es ser abonado pero con un compromiso mayor, ya que debe adquirir un mínimo de dos abonos en ubicación preferencial y ofrecer un aporte adicional como contribución a la labor de la Sociedad Filarmónica de Lima. A cambio recibe un reconocimiento público en todos los programas de mano de la Temporada, así como en la Memoria Gráfica anual. La categoría de socio varía de acuerdo a la cantidad de abonos adquiridos: Socio Cooperador (2 abonos), Socio Colaborador (4 abonos) y Socio Patrocinador (6 abonos).

## Ser socio o abonado tiene muchas VENTAJAS:

- Disfrutará de todos los conciertos de la Temporada, ya sea de la Temporada de Abono o Ciclo Extraordinario, o incluso de ambos programas.
- Tendrá asegurada su misma ubicación para todos los conciertos del año.
- Tendrá prioridad en la renovación de su abono para la siguiente Temporada.
- Recibirá nuestra Memoria Musical anual, compuesta de 4 discos con extractos de los mejores conciertos de la Temporada anterior.
- Recibirá entradas para asistir a nuestros conciertos regalo y accederá a descuentos exclusivos para nuestros Conciertos Extraordinarios que se programen fuera de abono.
- Podrá asistir de manera libre a las proyecciones del ciclo La Música en el Cine, que se realiza de abril a noviembre en el Centro Cultural de la PUCP.
- Recibirá en su domicilio nuestra Memoria Gráfica anual, así como nuestro brochure con información detallada sobre las agrupaciones y artistas que participarán en la nueva temporada. Asimismo, recibirá por correo electrónico información periódica sobre cada uno de los conciertos, comentarios y críticas aparecidas en los diferentes medios de prensa.
- Lo más importante: comprando su abono el costo para asistir a cada concierto resulta mucho más económico que comprar entradas para cada concierto de manera individual.

Informes:  
Sociedad Filarmónica de Lima  
4457395 / 2426396  
informes@sociedadfilarmonica.com.pe  
www.sociedadfilarmonica.com.pe



# Julian RACHLIN

## ROYAL NORTHERN SINFONIA

### Programa:

**W. A. Mozart:** Obertura de Las bodas de Fígaro

**F. Mendelssohn:** Concierto para violín y orquesta en mi menor op. 64

Sinfonía italiana N° 4 en la mayor op. 90

**P. Hindemith:** Música fúnebre para viola y orquesta de cuerdas

Venta de abonos y entradas

**Teleticket**  
TELK

**VIERNES 7 DE JULIO, 8:00 p.m.**  
Gran Teatro Nacional

# Andras SCHIFF

*“No hay nada más convincente en el mundo de la música clásica de hoy en día que el pianista Andras Schiff tocando Bach.”*

The New York Times

Programa:

**J. S. Bach:** Libro 1 para clave bien temperado.

Venta de entradas

**Teleticket**  
TILAK

**MIÉRCOLES 16 DE AGOSTO, 8:00 p.m.**  
Gran Teatro Nacional



1907

2017

**Sociedad Filarmónica de Lima**

Porta 170, Of. 307, Miraflores

Teléfonos: 4457395 - 2426396

[informes@sociedadfilarmonica.com.pe](mailto:informes@sociedadfilarmonica.com.pe)

[www.sociedadfilarmonica.com.pe](http://www.sociedadfilarmonica.com.pe)

[f /SociedadFilarmonicaDeLima/](https://www.facebook.com/SociedadFilarmonicaDeLima/)

[@SociFilarmonica](https://twitter.com/SociFilarmonica)

